

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

January 2025



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Sundays, Mondays, and national holidays.

‘Aizu Shoku no Jin: Winter’ is starting!

あいつ食の陣・冬が始まります！

The theme ingredient from January to March is: ‘Aizu Chicken.’

What makes Aizu Chicken so special is its perfect bite and deep flavour. Because the chickens are raised free range, their meat grows to have the perfect balance of fat and tenderness. Aizu Chickens are raised for almost twice as long as typical Broiler meat chickens, therefore creating a more flavourful meat and tasty eggs.

Also, look forward to the next seasonal ingredient ‘Aizu Strawberries’ in February and March. These healthy fruits are sweeter and have more vitamin C, making them a great source of nutrients!

During the ‘Aizu Shoku no Jin: Winter’ period, more than 64 restaurants/accommodations will be selling or serving dishes featuring Aizu Chicken and Aizu Strawberries. Why not take this opportunity to enjoy these nutrient-rich seasonal flavours?

For more information, check out the official Aizu Shoku no Jin website (<https://aizu-shokuno-jin.jp>)

● **Contact:** Agricultural Division (☎ 23-9973)



The Aizu Shoku no Jin website



Tokaichi: New Year's Market

十日市が開催されます

Aizu's winter tradition, Tokaichi Market will be happening on January 10th. If you're going to visit the Market, we encourage you to use public transportation, or paid parking nearby. Please be aware there will be traffic restrictions in the area from the day before.

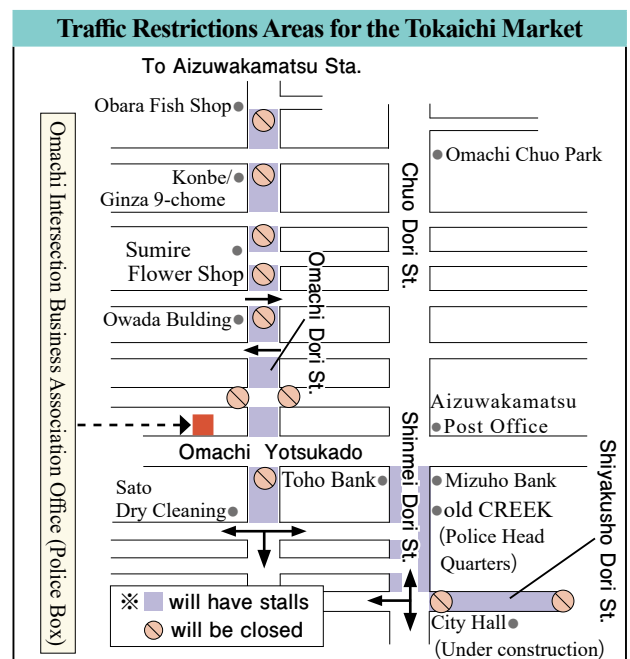
▼ **Time:** Jan 10th (Fri) 8:00-20:00

▼ **Traffic Restricted Hours:** See chart below

▼ **Traffic Restricted Areas:** See map below

● **Contact:** Aizuwakamatsu City Shopping Centre Association (☎ 37-2789), Commerce and Industry Division (☎ 39-1252)

Traffic Restrictions Hours for the Tokaichi Market	
Places	Times
Shinmei Dori St. (Mizuho Bank/Toho Bank ~ Shiyakusho Dori St.)	January 9th (Thu) 13:00-15:00
Omachi Dori St. (Konbe/Ginza 9-chome Bar ~ Sato Dry Cleaning)	January 9th (Thu) 15:00 to January 10th (Fri) 21:00
Omachi Dori St. (Obara Fish Shop ~ Konbe/Gonza 9-chome Bar)	January 10th (Fri) 7:00-21:00
Shiyakusyo Dori St.	



Aizu Railway Topsy Train

会津鉄道 ほろ酔い列車

Enjoy local sake and a special lunch box while riding on the Ozatoro Observation Train. You can also bring your own food and drink!

▼ **Dates:** January 25th, 2025 (Sat) ◎ February 1st (Sat) ・ 15th (Sat)

▼ **Meeting Time and Place:** Gather at 16:50 at NishiWakamatsu Station 2nd Floor Ticket Gate ※Expected return time: around 19:50 at Nishi-Wakamatsu Station

▼ **Fee:** ¥5900

▼ **Limit:** 32 people each day

▼ **Application:** Call the Aizu Tetsudo (Aizu Railway Co.)

◇ **Inquiries:** Aizu Railway Co. (☎ 36-6162), Regional Cultivation Department (☎ 39-1209)

Aizu Sai-no-Kami

会津歳の神

▼ **Time:** Jan 14th (Tue) from 17:00-19:30 ※You can bring old good luck charms etc. to be burned anytime on Jan 13th (Mon/Holiday) 10:00-16:00, Jan 14th (Tue) 10:00-18:00

▼ **Place:** Higashiyama Onsen Area Municipal Parking (Higashiyama-machi Ishiyama)

▼ **You can bring:** ◎ New Year's Decorations ◎ Paper talismans ◎ Good luck charms(omamori) ◎ Sacred Arrows ◎ Kaki-zome (your written new year's goals) ◎ Daruma ◎ Zodiac figures ◎ Okiagari-koboshi ◎ Pin-wheels ※Please do not bring items like calendars or notebooks, dolls, kagami-mochi, oranges, or fish heads. Please remove any metal or plastic etc. from items.

▼ **Contact:** Aizu Matsuri Association (☎ 23-4141)

Town Meeting

タウンミーティング

Talk with the Mayor: Reducing Trash

The Mayor will explain the city's garbage situation and household garbage collection directly to you, and hear your thoughts!

▼ **Date:** January 11th (Sat) 14:00-17:30

▼ **Place:** Aizu City Learning Center

▼ **Contents:** ◎ Talk from experts ◎ Presentation from the Mayor ◎ Discussion time etc.

▼ **Limit:** 200 Participants

▼ **How to Apply:** Sign-up through the designated form or by telephone

▼ **Deadline:** January 8th (Wed)

◇ **Apply/Contact:** Waste Management Division (☎ 27-3961)

Mixer Event

男女の交流イベント

~Meet new people while enjoying winter crafting!~

▼ **Date:** January 18th (Sat) 13:00-16:00

▼ **Place:** Human Hub Tenneiji Soko (Tenneiji-machi)

▼ **Details:** ◎Lacquer Chopsticks painting ◎Chatting during Café Break time etc.

▼ **Aimed To:** Mainly, single people aged 20~35 who fit the following: ◎Live or work in the City ◎Live outside the City, but are interested in and/or are thinking about living in the City

▼ **Limit:** 10 each, men and women ※If there are many applicants, participation will be decided by lottery

▼ **Participation Fee:** ¥3300

▼ **To Bring:** Apron, long sleeved clothes (for the workshop)

▼ **How to Apply:** Sign-up through the designated form

▼ **Deadline:** January 9th (Thu)

◇ **Contact:** Fukushima Marriage and Child Rearing Support Center (☎024-544-0070) , Gender Equality and Cooperation Division (☎39-1405)

Aizu Library Temporary Closure

会津図書館の臨時休館のお知らせ

Aizu Library will be updating it's lighting to LED, as well as conducting an inventory of their collection, so they will be closed from February 1st (Sat) to 14th (Fri.) During the closure, you can return your items through the following ways. You will be unable to use the 2nd Floor Study Space during this time. *Newspapers can be borrowed from the first floor of the City Learning Centre from 9:00-19:00. Only 6 newspapers of the current day will be available for borrowing. February 10th (Mon) is a non-publishing day for newspapers.

▼ **Book Return:** Put them in the return slot beside the main entrance to the City Learning Centre.

▼ **CDs/DVDs, Materials borrowed from another library:** Return them directly to the library counter on or after February 15th

Borrow limit and period will change from January 17th (Fri) to 30th (Thu)

▼ **Borrow Limit:** ◎ books/magazines: 15 items ◎ CD/DVD, other media: 2 items

▼ **Borrowing Period:** 30 days

Study Space will open

(Special Study Spaces)

▼ **Aizu City Learning Center 3F Room 2 (38 seats)...**February 1st (Sat), 2nd (Sun), 8th (Sat) 9:00-16:30

▼ **Aizu City Learning Center 3F Room 4 (16 seats)...**February 1st (Sat) – 14th (Fri) 9:00-16:30 (Except February 8th (Sat)

(Permanent Study Space)

▼ **Aizu City Learning Center 1F (8 seats)...** 9:00-19:00 (until 18:00 on Sundays and Holidays)

Old Magazine Giveaway

▼ **Date:** February 9th (Sun) 13:00-14:00

▼ **Place:** Aizu City Learning Center 3F Rooms 2+3

.....
◇ **Contact:** Aizu Library (☎ 22-4711)

Let's put out our garbage and recycling properly

正しく出そう ごみと資源物

Please take out your trash and recycling by following the rules and putting it in your designated Trash Station by 8:30am on collection day.

Info about collection during the New Years Holidays

Until Dec 27th (Fri)	Collected as normal
Dec 30th (Mon)	Only burnable trash collected in Monday collection areas
Dec 31st (Tues)	Only burnable trash collected in Tuesday collection areas
Jan 1st 2025 (Wed) to Jan 3rd (Fri)	No collection
From Jan 6th 2025 (Mon)	Collected as normal



※ You will be unable to bring anything to the Garbage Disposal between Dec 30th (Mon) to Jan 3rd 2025 (Fri).

◇ **Contact:** Waste Management Division(☎ 27-3961)

Radiation Doses as of December 16th

housyasenryou jouhou 12 gatsu 16 niti
放射線量情報 (12/16)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.04	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.08	Kozashi-machi Takaku	0.09
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Imoriyama Mountain Tourist Information Center	0.08	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.08
Ikki-machi Tsuruga	0.08	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.08
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.04
Yanagiwara-machi	0.07	Kitaazizu-machi Shimoarai	0.11
Monden-machi Niidera	0.08	Kawanami Elementary School	0.06
Minami Public Hall	0.09	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.07	Minato Citizen's Center	0.04

※Measured in microsieverts / hour

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

December.31st (Tue)	●Dispensing pharmacy Tsuruhadoraggu Aizuyugawa-ten (Yugawa-machi ☎ 38-3310)
January.1st (Wed)	●Sakura Yakkyoku Aizuyamaga-ten (Yamaga-machi ☎ 93-5370)
January.2nd (Thu)	(8:30 am - 6:00 pm) ●Ain Yakkyoku Yugawa-ten (Yugawa-machi ☎ 38-2588) (6:00 pm - 8:30 am) ●Ain Yakkyoku Yamaga-ten (Yamaga-machi ☎ 38-3093)
January.3rd (Fri)	(8:30 am - 5:00 pm) ●Ai Center Yakkyoku (Yamaga-machi ☎ 38-2188) (5:00 pm - 8:30 am) ●Ai yamaga pharmacy (Yamaga-machi ☎ 26-1411)
January.5th (Sun)	●Machino Pharmacy Ougi-machi ten (Ougi-machi 3chome ☎ 37-1766) ●Ten pharmacy (Tenjin-machi ☎ 38-1801)
January.12th (Sun)	●Sumiyoshi pharmacy (Makuuchiminami-machi ☎ 85-7450) ●Mizuki pharmacy (Fujiwara 1 chome ☎ 37-3088)
January.13th (Mon)	●Ain Pharmacy Aizuwakamatsu ten (Ikki-machi kamega ☎ 23-9538) ●Sebunsu pharmacy (Nishinanoka-machi ☎ 39-6988)
January.19th (Sun)	●Kosumo Dispensing Pharmacy Yonedai ten (Yonedai 1chome ☎ 38-3850) ●Keyaki Yakkyoku (Omachi 1chome ☎ 29-5252)
January.26th (Sun)	●Aiyuu Pharmacy (Gyonin-machi ☎ 22-6878)
February.2nd (Sun)	●Kuo-ru pharmacy Nishiwakamatsu-ten (Zaimoku-machi 1chome ☎ 36-6589)

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban jin
休日当番医院

December.31st (Tue)	Medical Care for Minor Injuries Diseases(Class 1)	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamaga-machi
January.1st (Wed)	Medical Care for Minor Injuries Diseases(Class 1)	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamaga-machi
	Dentistry	Watanabe Dental clinic 渡部歯科医院	26-3762	Joto-machi
January.2nd (Thu)	Medical Care for Minor Injuries Diseases(Class 1)	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamaga-machi
	Dentistry	Ishikawa Dental clinic いしかわ歯科医院	75-5550	Kawahigashi-machi kurahashi
January.3rd (Fri)	Medical Care for Minor Injuries Diseases(Class 1)	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamaga-machi
	Dentistry	Watanabe Yuzou Dental clinic 渡辺ゆうぞう歯科クリニック	37-2232	Ishido-machi
January.5th (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Ougi-machi Watanabe Pediatrics・allergy clinic 扇町渡部小児科アレルギー科医院	25-5515	Ougi-machi 3chome
	Surgery	Yamaguchi Dermatology clinic 山口皮膚科医院	28-9119	Tenjin-machi
	Dentistry	Ekimae Sato Dental clinic 駅前佐藤歯科医院	24-8387	Byakko-machi
January.12th (Sun)	Internal medicine	Saitou clinic 斎藤医院	27-1112	Sumiyoshi-machi
	Surgery	Endo clinic えんどうクリニック	33-0700	Fujiwara 1 chome
	Dentistry	Sano Dental clinic 佐野歯科医院	22-1726	Omachi 1chome
January.13th (Mon)	Internal medicine	Wakamatsu intervention clinic わかまつインターベンションクリニック	32-1558	Ikki-machi kamega
	Surgery	Nanokamachi clinic 七日町クリニック	32-2411	Nishinanoka-machi
	Dentistry	Shindou Dental clinic シンドウ歯科	29-0040	Higashisakae-machi
January.19th (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Koshimabara Internal medicine clinic 小島原内科クリニック	36-6533	Yonedai 1 chome
	Surgery	Maeda Ophthalmology 前田眼科医院	27-0707	Naka-machi
	Dentistry	Takashima Dental clinic 高島歯科医院	22-2539	Omachi 2chome
January.26th (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Hasegawa Internalmedicine, Gastroenterology 長谷川内科消化器科医院	22-7180	Gyounin-machi
	Surgery	Ishida Ophthalmology clinic 石田眼科医院	27-0858	Nisshin-machi
	Dentistry	Oyama Dental clinic 小山歯科医院	28-0180	Yonedai 1 chome
February.2nd (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Teduka clinic 手塚医院	27-5618	Zaimoku-machi 1chome
	Surgery	Saze Dermatology clinic 佐瀬皮膚科医院	33-1122	Byakko-machi
	Dentistry	Tsutui Dental clinic 筒井歯科医院	26-8371	Tenjin-machi

▶ Consultation Hours...

◎ **Internal Medicine・External Medicine・Pediatrician** : 9:00am ~ 5:00pm

◎ **Dentist** : 10:00am ~ 4:00pm

◎ **Medical Care for Minor Injuries Diseases** ; 10:00am ~ 11:00pm

※ By Appointment Only. Call ahead to Night Emergency Clinic (☎ 28-1199)

▶ **Caution...** You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

The Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance. *open every day of the year

- ▶ **Treatment field...** internal medicine, pediatrics
- ▶ **Reservations/Place...** Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199) (Yamagamachi 1-22)
- ▶ **Consultation...** 7:00pm-11:00pm
- ▶ **Reception...** 6:30pm - 10:30pm

▼ Attention:

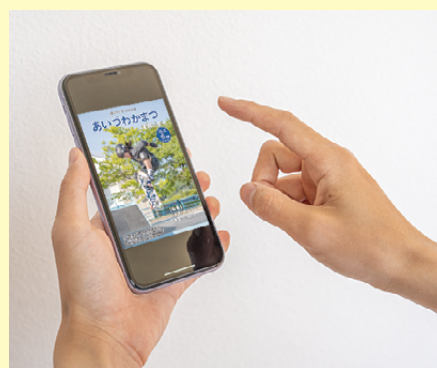
Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

Feel free to try out “Catalog Pocket,” an electronic web browsing service from any smartphone or computer. This service offers multiple languages and is free to use. ※ The user is responsible for personal communication fees

● **Contact...** Secretary Public Information Division
(☎39-1206)



If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>
/ in English and 中文 (体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public
Homepage



Living
Information

